

PL		
MONTAŻ		
<p>! Istniejące niebezpieczeństwo oklajzacji baterii w przypadku niewłaściwego instalacji baterii niż zalecana przez producenta lub niezastosowanie postępowania z baterią.</p> <p>Zachować szczególną ostrożność w trakcie montażu i wymiany baterii! Producent nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje nieprawidłowego montażu baterii.</p> <p>Zużytych baterii nie wolno wyrzucać, lecz należy się ich pozbywać zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.</p> <p>Urządzenie przystosowane jest do montażu wewnątrz pomieszczeń. Czujkę należy zamontować na powierzchni poziomej (np. obrotowa okna lub drzwi), a magnes na powierzchni pionowej (np. okno lub drzwi). Nie należy się montować przy powierzchniach ferromagnetycznych oraz w pobliżu silnych pól magnetycznych i elektrycznych, gdyż może to skutkować wadliwym działaniem czujki.</p> <p>1. Otwórz obudowę (rys 2).</p> <p>2. Przy pomocy zwłokę skrośniętej czujki.</p> <p>3. Zamontuj baterie w czujce.</p> <p>4. Zarejestruj czujkę w systemie (patrz: instrukcja instalatora centrali PERFECTA /VERSA /VERSA IP /VERSA Plus, instrukcja modułu MICRA lub kontrolera MTX-300).</p> <p>5. Zamknij obudowę.</p> <p>6. Umieść czujkę w miejscu przysługującego montażu.</p> <p>7. Zamknij obudowę szafki sterowniczej. Jeżeli transmisja alarmu zostanie odebrana, kontynuuj montaż. Jeżeli transmisja alarmu nie zostanie odebrana, wybierz inny sposób montażu i powtórz test.</p> <p>8. Otwórz obudowę (rys 2).</p> <p>9. Jeżeli do zacisków dodatkowego wejścia ma być podłączona czujka, wyknaj otwór w podstawie obudowy, przyczołowidz, przód, lewą stronę i przytknij do otworu czujkę. Wykonaj otwór o średnicy 3 mm.</p> <p>10. Przy pomocy kołków i wkrętów przymocuj podstawę obudowy do powierzchni montażowej (rys. 4).</p> <p>11. Zapoczątaj magnes, uwzględniając maksymalną dopuszczalną odległość od kontaktów (rys. 5). Pokazana odległość dotyczy magnesu znajdującego się na powierzchni kontaktów. Położenie kontaktów w obudowie listuje rysunek 3.</p> <p>12. Zamknij i otwórz styk sabotażowy, aby włączyć tryb testowy.</p>	433,05 + 434,79 MHz	
DANE TECHNICZNE		
Pasma częstotliwości pracy		433,05 + 434,79 MHz
Zasięg komunikacji radiowej (w terenie otwartym)		do 200 m do 400 m
MICRA / VERSA-MCU / MTX-300 PERFECTA		
Bateria		CR123A 3 V
Czas pracy na baterii (w trybie oszczędzania energii)		do 3 lat
Czułość dodatkowego wejścia		312 ms
Pobór prądu w stanie gotowości		80 µA
Maksymalny pobór prądu		27 mA
Klasa środowiska		II
Klasa środowiskowa wg EN50130-5		II
Zakres temperatur pracy		-10 °C...+55 °C
Maksymalna wilgotność		93 ±3%
Wymiary obudowy czujki		26 x 112 x 29 mm
Wymiary obudowy magnesu do montażu powierzchniowego		26 x 13 x 19 mm
Wymiary podkładki pod magnes do montażu powierzchniowego		26 x 13 x 3,5 mm
Wymiary obudowy magnesu do montażu wpuszczanego		28 x 10 x 10 mm
Masa		80 g

UA		
ВСТАНОВЛЕННЯ		
<p>! Існує небезпека вибуху у випадку застосування відмінної від рекомендацій виробником батареї, або у випадку неправильного обслуговування та експлуатації батареї.</p> <p>Під час встановлення і заміни батареї необхідно бути обережним. Виробник не несе відповідальності за наслідки неправильного встановлення батареї.</p> <p>Використані батареї не можна викидати: їх слід утилізувати відповідно до місцевих правил по охороні навколишнього середовища.</p> <p>Споівачувя призначений для встановлення в середній висотній місцевості. Споівачувя слід встановлювати на нерухомих поверхні (наприклад, на вікноній або дверній рамі), а не на рухомих поверхнях (наприклад, вікно або двері). Не рекомендується здійснювати встановлення на ферромагнітній поверхні і в pobliżu інших електричних полів, оскільки це може призвести до неправильної роботи сповіщача.</p> <p>1. Відкрийте корпус сповіщача (мал. 2).</p> <p>2. За допомогою леза ножа налаштуйте сповіщач.</p> <p>3. Встановіть батарею.</p> <p>4. Зареєструйте сповіщач у системі (див.: інструкція встановлення PERFECTA /VERSA /VERSA IP /VERSA Plus, інструкція MICRA або інструкція контролера MTX-300).</p> <p>5. Закрийте корпус сповіщача.</p> <p>6. Попередньо встановіть сповіщач на вибраному місці.</p> <p>7. Замкніть та розкрийте тапмерний контакт. Якщо інформація про тривогу буде прийнята, можна продовжувати встановлення. Якщо інформація про тривогу не буде прийнята, слід зібрати інші мере для встановлення сповіщача і повторити тестування.</p> <p>8. Відкрийте корпус сповіщача (мал. 2).</p> <p>9. Зробіть отвір у задній стінці корпусу, пролятих через нього кабелі від сповіщача до місця, де до кріплення відомого виду має бути ключовий замок (рис. 4).</p> <p>10. За допомогою шпатель і долота прикрийте задню стінку корпусу до повного встановлення (мал. 4).</p> <p>11. Прикріпіть магніт встановлюючи при цьому максимально допустиму відстань від контактів (рис. 5). Відстань між магнітом і контактними контактами на рівні герку. Показання герку в корпусі показано на мал. 3.</p> <p>12. Закрийте корпус сповіщача, аби ввічачити режим тестування.</p>	433,05 + 434,79 МГц	
ТЕХНІЧНІ ДАНІ		
Діапазон робочих частот		433,05 + 434,79 МГц
Робоча відстань радіово зв'язу (на відкритій території)		до 200 м до 400 м
MICRA / VERSA-MCU / MTX-300 PERFECTA		
Батарея		CR123A 3 В
Тривалість роботи батареї (в режимі економії батареї)		до 3 років
Чутливість додаткового входу		312 мс
Споживання струму у черговому режимі		80 мкА
Максимальне споживання струму		27 мА
Клас середовища (EN50130-5)		II
Діапазон робочих температур		-10 °C...+55 °C
Максимальна вологість		93 ±3%
Розміри корпусу сповіщача		26 x 112 x 29 мм
Розміри корпусу магніту для поверхневого монтажу		26 x 13 x 19 мм
Розміри підкладки під магніт для поверхневого монтажу		26 x 13 x 3,5 мм
Розміри корпусу магніту для прихованого монтажу		28 x 10 x 10 мм
Маса		80 г

IT		
INSTALLAZIONE		
<p>! Pericolo di esplosione della batteria se si utilizza una batteria diversa da quella consigliata dal produttore, o si maneggia la batteria in modo improprio.</p> <p>Durante la fase di installazione e di sostituzione della batteria, occorre prestare una particolare attenzione. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per le eventuali conseguenze derivanti dalla scorretta installazione della batteria.</p> <p>Le batterie esaurite, non possono essere smaltite come un normale rifiuto domestico, ma occorre liberarsene conformemente alle vigenti normative relative alla difesa ambientale.</p> <p>L'apparecchiatura è stata progettata per essere installata in interni. Il rivelatore deve essere installato su di una superficie non mobile (per esempio il telaio della finestra della porta), mentre il pannello di controllo sulla superficie in movimento (per esempio la finestra, oppure la porta). Non si consiglia il montaggio su superfici ferro-magnetiche ed in vicinanza di forti campi magnetici ed elettrici, in quanto, tale posizione potrebbe causare un malfunzionamento del rivelatore.</p> <p>1. Aprire l'alloggiamento (dis. 2).</p> <p>2. Utilizzando i pin, configurare il rivelatore.</p> <p>3. Registrare il rivelatore nel sistema (vedi: manuale PERFECTA /VERSA /VERSA IP /VERSA Plus, manuale di istruzioni MICRA o MTX-300).</p> <p>4. Chiudere l'alloggiamento.</p> <p>5. Fissare temporaneamente il dispositivo nel luogo di installazione prescelto.</p> <p>6. Chiudere e riaprire il contatto anti-manomissione. Se la trasmissione di allarme viene ricevuta, continuare ad eseguire l'installazione. Se la trasmissione di allarme non viene ricevuta, selezionare un altro luogo di installazione e ripetere nuovamente il test.</p> <p>7. Aprire l'alloggiamento (dis. 2).</p> <p>8. Nel caso in cui, al momento dell'ingresso supplementare, debba essere collegato un rivelatore, praticare un'apertura sulla base dell'alloggiamento, condurre attraverso un filo e fissare i cavi ai morsetti. La lunghezza massima ammessa dei cavi è pari a 3 m.</p> <p>9. Utilizzando vite e tasselli, fissare la base dell'alloggiamento alla superficie di montaggio (dis. 4).</p> <p>10. Installare il magnete, tenendo conto della distanza massima ammessa dal contatto reed (dis. 5). La distanza si riferisce al magnete collocato all'altezza del contatto reed. La posizione dei contatti reed nell'alloggiamento è mostrata nel dis. 3.</p>		
TECNICHE INFORMACIÖE		
Pracovná frekvencia		433,05 + 434,79 MHz
Doahň rádiové komunikácie (na otvoreném priestranstve)		do 200 m do 400 m
MICRA / VERSA-MCU / MTX-300 PERFECTA		
Batéria		CR123A 3 V
Durata della batteria (in modalità di risparmio energetico)		fino a 3 anni
Sensibilità dell'ingresso supplementare		312 ms
Assorbimento energetico in stato di pronto		80 µA
Assorbimento energetico massimo		27 mA
Classe ambientale secondo EN50130-5		II
Range della temperatura di lavoro		-10 °C...+55 °C
Umidità massima		93 ±3%
Dimensioni rivelatore		26 x 112 x 29 mm
Dimensioni magnete a montaggio superficiale		26 x 13 x 19 mm
Dimensioni distanziale per magnete a montaggio superficiale		26 x 13 x 3,5 mm
Dimensioni magnete da incasso		28 x 10 x 10 mm
Peso		80 g

ES		
INSTALACION		
<p>! Existe el riesgo de explosión de la pila cuando se utilice una batería diferente a la recomendada por el fabricante o bien cuando se maneja la pila de forma incorrecta.</p> <p>Tenga especial cuidado durante la instalación y el reemplazo de la pila. El fabricante no se responsabiliza de las consecuencias debidas a la instalación incorrecta de la pila.</p> <p>Las pilas gastadas no deben desecharse, es necesario eliminarlas conforme con la legislación medioambiental vigente.</p> <p>El dispositivo está destinado para la instalación interior. Es preciso montarlo en la superficie fija (p.ej., marcos de ventanas y puertas), y el imán en la superficie móvil (p.ej., ventanas o bien puertas). No se recomienda montarlo en las superficies ferromagnéticas y/o en las proximidades de los fuertes campos magnéticos y eléctricos, ya que puede producir un funcionamiento incorrecto del dispositivo.</p> <p>1. Abrir la caja (Fig. 2).</p> <p>2. Utilizando los jumpers configurar el contacto magnético.</p> <p>3. Instalar la pila en el contacto.</p> <p>4. Registrar el contacto en el sistema (ver: manual de instalador de la central PERFECTA /VERSA /VERSA IP /VERSA Plus, manual de instrucciones del módulo MICRA o controlador MTX-300).</p> <p>5. Cerrar la caja.</p> <p>6. Colocar el contacto en el lugar de su futura instalación.</p> <p>7. Cerrar y abrir protección antisabotaje. Si la transmisión de alarma es recibida, continuar con la instalación. Si la transmisión de alarma no se ha recibido, es necesario seleccionar un lugar de instalación diferente y repetir la prueba.</p> <p>8. Abrir la caja (Fig. 2).</p> <p>9. Cuando con los contactos de la entrada adicional debe ser conectado el detector, realizar un orificio en la base de la caja, que por allí los conductores de alimentación se conecten a los contactos. La longitud máxima admisible de los conductores es de 3 m.</p> <p>10. Utilizando los pins y tornillos fijar la base de la caja a la superficie de montaje (Fig. 4).</p> <p>11. Fijar el imán, teniendo en cuenta la máxima distancia admisible del interruptor del contacto reed (Fig. 5). Esta distancia se aplica al imán colocado a la altura del interruptor reed. El posicionamiento de los interruptores está presentado en la figura 3.</p>		
ES		

FR		
INSTALLATION		
<p>! Il y a risque d'explosion de la pile en cas d'utilisation de la batterie différente que celle recommandée par le fabricant ou en cas de manipulation incorrecte de la pile.</p> <p>Installer et remplacer la pile avec toutes les précautions nécessaires. Le fabricant n'est pas responsable des conséquences d'une installation non conforme de la pile.</p> <p>Il est interdit de jeter les piles usagées. Le Client est tenu de les débarrasser conformément aux réglementations relatives à la protection de l'environnement en vigueur.</p> <p>Le dispositif est conçu pour l'installation à l'intérieur des locaux. Le détecteur doit être installé sur une surface fixe (p. ex. dormant de fenêtre ou de porte), et l'aimant sur une surface mobile (p. ex. fenêtre ou porte). L'installation sur les surfaces ferromagnétiques ou à proximité de forts champs magnétiques et électriques peut entraîner un fonctionnement incorrect du détecteur.</p> <p>1. Ouvrez le boîtier (Fig. 2).</p> <p>2. Configurez le détecteur à l'aide des cavaliers.</p> <p>3. Installez la pile dans le détecteur.</p> <p>4. Enregistrez le détecteur dans le système (voir : notice installateur de la centrale PERFECTA /VERSA /VERSA IP /VERSA Plus, manuel du module d'alarme MICRA ou le contrôleur MTX-300).</p> <p>5. Fermez le boîtier.</p> <p>6. Placez le détecteur dans le lieu d'installation prévu.</p> <p>7. Fermez et ouvrez le contact d'autoprotection. Si la transmission de l'alarme est reçue, continuez l'installation. Si elle n'est pas reçue, choisissez un endroit différent et répétez le test.</p> <p>8. Ouvrez le boîtier (Fig. 2).</p> <p>9. Si un détecteur doit être raccorde aux bornes de l'entrée supplémentaire, faites un trou dans l'embase du boîtier, laissez passer des fils et les vissez aux bornes. La longueur maximale admissible des fils est de 3 m.</p> <p>10. A l'aide des chevilles et des vis, fixez l'embase du boîtier à la surface de montage (Fig. 4).</p> <p>11. Fixez l'aimant tout en tenant compte de la distance admissible maximale de l'interrupteur à lames souples (Fig. 5). Cette distance s'applique à l'aimant situé au niveau de l'interrupteur. La position des interrupteurs présentée sur la figure 3.</p>		
FR		

DE		
INSTALLATION		
<p>1. Close the enclosure.</p> <p>14. Check whether the LED lights up.</p> <p>– after moving the magnet away (opening the window / door),</p> <p>– after violation of a detector connected to the additional input.</p>		
INSTALLATION		
<p>1. Schließen Sie das Gehäuse.</p> <p>14. Prüfen Sie, ob die LED aufleuchtet.</p> <p>– nach der Entfernung des Magneten (Öffnen des Fensters oder der Tür),</p> <p>– nach der Verletzung des an den zusätzlichen Eingang angeschlossenen Melders.</p>		

DE		
MONTAGE		
<p>! Bei der Anwendung einer anderen Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.</p> <p>Bei Batterieomontage und -wechsel besonders vorsichtig vor der Batterie. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Konsequenzen eines falschen Batteriewechsels.</p> <p>Verbrauchte Batterien dürfen nicht weggeworfen werden, sondern sind entsprechend den geltenden Umweltschutzrichtlinien zu entsorgen.</p> <p>Das Gerät ist für Montage in Innenräumen bestimmt. Montieren Sie den Kontakt am Tür-Fensterbrenn, und den Magneten am Tür-Fensterlöcher. Die Montage auf einer ferromagnetischen Oberfläche wird nicht empfohlen, weil dies zum fehlerhaften Funktionieren des Magnetkontaktes führen kann.</p> <p>1. Öffnen Sie das Gehäuse (Abb. 2).</p> <p>2. Mittels Steckdrähten konfigurieren Sie den Magnetkontakt.</p> <p>3. Setzen Sie die Batterie in den Magnetkontakt.</p> <p>4. Registrieren Sie den Magnetkontakt im System (siehe: Errichtungsanleitung für die Alarmzentrale PERFECTA /VERSA /VERSA IP /VERSA Plus, Anleitung für das Alarmmodul MTX-300 oder Anleitung für das Funkbassmodul MTX-300).</p> <p>5. Schließen Sie das Gehäuse.</p> <p>6. Platzieren Sie den Magnetkontakt an den zukünftigen Montageort.</p> <p>7. Schließen und öffnen Sie den Sabotagekontakt. Wird die Alarmmeldung empfangen, gehen Sie weiter vor. Wird die Alarmmeldung nicht empfangen, wechseln Sie den Montageort und wiederholen Sie den Test.</p> <p>8. Öffnen Sie das Gehäuse (Abb. 2).</p> <p>9. Falls ein Klemmen des zusätzlichen Eingangs ein Melder angeschlossen wird, fertigen Sie eine Öffnung im Gehäuseunterteil an, führen Sie die Leitungen durch die Öffnung und schließen Sie sie an die Klemmen. Maximale Länge der Leitungen beträgt 3 m.</p> <p>10. Mittels Spreizdübeln und Schrauben befestigen Sie das Gehäuseunterteil an die Montageoberfläche (Abb. 4).</p> <p>11. Montieren Sie den Magneten. Beachten Sie dabei die maximale zulässige Entfernung vom Reedkontakt (Abb. 5). Die angegebene Entfernung bezieht sich auf den Magneten auf der Höhe des Reedkontaktes befindet. Die Lage von Reedkontakten im Gehäuse zeigt die Abbildung 3.</p> <p>12. Schließen und öffnen Sie den Sabotagekontakt, um den Testmodus zu aktivieren.</p> <p>13. Schließen Sie das Gehäuse.</p>	433,05 + 434,79 MHz	
TECHNISCHE DATEN		
Betriebsfrequenzband		433,05 + 434,79 MHz
Reichweite der Funkkommunikation (im freien Feld)		bis zu 200 m bis zu 400 m
MICRA / VERSA-MCU / MTX-300 PERFECTA		
Batterie		CR123A 3 V
Batterielebensdauer (im Energiesparmodus)		bis zu 3 Jahren
Empfindlichkeit des zusätzlichen Eingangs		312 ms
Ruhestromaufnahme		80 µA
Max. Stromaufnahme		27 mA
Umweltklasse nach EN50130-5		II
Betriebsleistungsbereich		-10 °C...+55 °C
Max. Feuchtigkeit		93 ±3%
Abmessungen vom Gehäuse des Melders		26 x 112 x 29 mm
Abmessungen vom Gehäuse des Magneten für die Aufputz-Montage		26 x 13 x 19 mm
Abmessungen ggr. Unterlage des Magneten für die Aufputz-Montage		26 x 13 x 3,5 mm
Abmessungen vom Gehäuse des Magneten für die Unterputz-Montage		28 x 10 x 10 mm
Gewicht		80 g

EN		
INSTALLATION		
<p>! There is a danger of battery explosion when using a different battery than recommended by the manufacturer, or handling the battery improperly.</p> <p>Be particularly careful during installation and replacement of the battery. The manufacturer is not liable for the consequences of incorrect installation of the battery.</p> <p>The used batteries must not be discarded, but should be disposed of in accordance with the existing rules for environment protection.</p> <p>The device is designed for indoor installation. The detector should be mounted on a fixed surface (e.g. a window or door frame), and the magnet on a movable surface (e.g. window or door). Mounting the magnetic contact on ferromagnetic surfaces and/or near to strong magnetic and electrical fields is not advisable, because it can result in malfunctioning of the device.</p> <p>1. Open the enclosure (Fig. 2).</p> <p>2. Configure the magnetic contact by means of jumpers.</p> <p>3. Install the battery in the magnetic contact.</p> <p>4. Enroll the detector in the system (see the PERFECTA /VERSA /VERSA IP /VERSA Plus control panel installer manual, MICRA module manual or MTX-300 controller manual).</p> <p>5. Close the enclosure.</p> <p>6. Put the magnetic contact at the place of its future installation.</p> <p>7. Close and open the tamper contact. If the alarm transmission is received, continue with the installation. If the alarm transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.</p> <p>8. Open the enclosure (Fig. 2).</p> <p>9. If a detector is to be connected to the additional input terminals, make a hole in the enclosure base, run the wires through the hole and fasten them to the screw terminals. The maximum permissible length of wires is 3 m.</p> <p>10. Using wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the mounting surface (Fig. 4).</p> <p>11. Secure the magnet, taking into account the maximum permissible distance from the reed switch (Fig. 5). The distance indicated applies to the magnet located at the reed switch height. Location of the reed switches in the enclosure is shown in Fig. 3.</p> <p>12. Close and open the tamper contact to enable the test mode.</p>		
EN		

EN		
INSTALLATION		
<p>1. Close the enclosure.</p> <p>14. Check whether the LED lights up.</p> <p>– after moving the magnet away (opening the window / door),</p> <p>– after violation of a detector connected to the additional input.</p>		
INSTALLATION		
<p>1. Schließen Sie das Gehäuse.</p> <p>14. Prüfen Sie, ob die LED aufleuchtet.</p> <p>– nach der Entfernung des Magneten (Öffnen des Fensters oder der Tür),</p> <p>– nach der Verletzung des an den zusätzlichen Eingang angeschlossenen Melders.</p>		

EN		
MONTAGE		
<p>! Bei der Anwendung einer anderen Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.</p> <p>Bei Batterieomontage und -wechsel besonders vorsichtig vor der Batterie. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Konsequenzen eines falschen Batteriewechsels.</p> <p>Verbrauchte Batterien dürfen nicht weggeworfen werden, sondern sind entsprechend den geltenden Umweltschutzrichtlinien zu entsorgen.</p> <p>Das Gerät ist für Montage in Innenräumen bestimmt. Montieren Sie den Kontakt am Tür-Fensterbrenn, und den Magneten am Tür-Fensterlöcher. Die Montage auf einer ferromagnetischen Oberfläche wird nicht empfohlen, weil dies zum fehlerhaften Funktionieren des Magnetkontaktes führen kann.</p> <p>1. Öffnen Sie das Gehäuse (Abb. 2).</p> <p>2. Mittels Steckdrähten konfigurieren Sie den Magnetkontakt.</p> <p>3. Setzen Sie die Batterie in den Magnetkontakt.</p> <p>4. Registrieren Sie den Magnetkontakt im System (siehe: Errichtungsanleitung für die Alarmzentrale PERFECTA /VERSA /VERSA IP /VERSA Plus, Anleitung für das Alarmmodul MTX-300 oder Anleitung für das Funkbassmodul MTX-300).</p> <p>5. Schließen Sie das Gehäuse.</p> <p>6. Platzieren Sie den Magnetkontakt an den zukünftigen Montageort.</p> <p>7. Schließen und öffnen Sie den Sabotagekontakt. Wird die Alarmmeldung empfangen, gehen Sie weiter vor. Wird die Alarmmeldung nicht empfangen, wechseln Sie den Montageort und wiederholen Sie den Test.</p> <p>8. Öffnen Sie das Gehäuse (Abb. 2).</p> <p>9. Falls ein Klemmen des zusätzlichen Eingangs ein Melder angeschlossen wird, fertigen Sie eine Öffnung im Gehäuseunterteil an, führen Sie die Leitungen durch die Öffnung und schließen Sie sie an die Klemmen. Maximale Länge der Leitungen beträgt 3 m.</p> <p>10. Mittels Spreizdübeln und Schrauben befestigen Sie das Gehäuseunterteil an die Montageoberfläche (Abb. 4).</p> <p>11. Montieren Sie den Magneten. Beachten Sie dabei die maximale zulässige Entfernung vom Reedkontakt (Abb. 5). Die angegebene Entfernung bezieht sich auf den Magneten auf der Höhe des Reedkontaktes befindet. Die Lage von Reedkontakten im Gehäuse zeigt die Abbildung 3.</p> <p>12. Schließen und öffnen Sie den Sabotagekontakt, um den Testmodus zu aktivieren.</p> <p>13. Schließen Sie das Gehäuse.</p>	433,05 + 434,79 MHz	
TECHNISCHE DATEN		
Betriebsfrequenzband		433,05 + 434,79 MHz
Reichweite der Funkkommunikation (im freien Feld)		bis zu 200 m bis zu 400 m
MICRA / VERSA-MCU / MTX-300 PERFECTA		
Batterie		CR123A 3 V
Batterielebensdauer (im Energiesparmodus)		bis zu 3 Jahren
Empfindlichkeit des zusätzlichen Eingangs		312 ms
Ruhestromaufnahme		80 µA
Max. Stromaufnahme		27 mA
Umweltklasse nach EN50130-5		II
Betriebsleistungsbereich		-10 °C...+55 °C
Max. Feuchtigkeit		93 ±3%
Abmessungen vom Gehäuse des Melders		26 x 112 x 29 mm
Abmessungen vom Gehäuse des Magneten für die Aufputz-Montage		26 x 13 x 19 mm
Abmessungen ggr. Unterlage des Magneten für die Aufputz-Montage		26 x 13 x 3,5 mm
Abmessungen vom Gehäuse des Magneten für die Unterputz-Montage		28 x 10 x 10 mm
Gewicht		80 g

IT		
INSTALLAZIONE		
<p>! Pericolo di esplosione della batteria se si utilizza una batteria diversa da quella consigliata dal produttore, o si maneggia la batteria in modo improprio.</p> <p>Durante la fase di installazione e di sostituzione della batteria, occorre prestare una particolare attenzione. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per le eventuali conseguenze derivanti dalla scorretta installazione della batteria.</p> <p>Le batterie esaurite, non possono essere smaltite come un normale rifiuto domestico, ma occorre liberarsene conformemente alle vigenti normative relative alla difesa ambientale.</p> <p>L'apparecchiatura è stata progettata per essere installata in interni. Il rivelatore deve essere installato su di una superficie non mobile (per esempio il telaio della finestra della porta), mentre il pannello di controllo sulla superficie in movimento (per esempio la finestra, oppure la porta). Non si consiglia il montaggio su superfici ferro-magnetiche ed in vicinanza di forti campi magnetici ed elettrici, in quanto, tale posizione potrebbe causare un malfunzionamento del rivelatore.</p> <p>1. Aprire l'alloggiamento (dis. 2).</p> <p>2. Utilizzando i pin, configurare il rivelatore.</p> <p>3. Registrare il rivelatore nel sistema (vedi: manuale PERFECTA /VERSA /VERSA IP /VERSA Plus, manuale di istruzioni MICRA o MTX-300).</p> <p>4. Chiudere l'alloggiamento.</p> <p>5. Fissare temporaneamente il dispositivo nel luogo di installazione prescelto.</p> <p>6. Chiudere e riaprire il contatto anti-manomissione. Se la trasmissione di allarme viene ricevuta, continuare ad eseguire l'installazione. Se la trasmissione di allarme non viene ricevuta, selezionare un altro luogo di installazione e ripetere nuovamente il test.</p> <p>7. Aprire l'alloggiamento (dis. 2).</p> <p>8. Nel caso in cui, al momento dell'ingresso supplementare, debba essere collegato un rivelatore, praticare un'apertura sulla base dell'alloggiamento, condurre attraverso un filo e fissare i cavi ai morsetti. La lunghezza massima ammessa dei cavi è pari a 3 m.</p> <p>9. Utilizzando vite e tasselli, fissare la base dell'alloggiamento alla superficie di montaggio (dis. 4).</p> <p>10. Installare il magnete, tenendo conto della distanza massima ammessa dal contatto reed (dis. 5). La distanza si riferisce al magnete collocato all'altezza del contatto reed. La posizione dei contatti reed nell'alloggiamento è mostrata nel dis. 3.</p>		
TECNICHE INFORMACIÖE		
Pracovná frekvencia		433,05 + 434,79 MHz
Doahň rádiové komunikácie (na otvoreném priestranstve)		do 200 m do 400 m
MICRA / VERSA-MCU / MTX-300 PERFECTA		
Batéria		CR123A 3 V
Durata della batteria (in modalità di risparmio energetico)		fino a 3 anni
Sensibilità dell'ingresso supplementare		312 ms
Assorbimento energetico in stato di pronto		80 µA
Assorbimento energetico massimo		27 mA
Classe ambientale secondo EN50130-5		II
Range della temperatura di lavoro		-10 °C...+55 °C
Umidità massima		93 ±3%
Dimensioni rivelatore		26 x 112 x 29 mm
Dimensioni magnete a montaggio superficiale		26 x 13 x 19 mm
Dimensioni distanziale per magnete a montaggio superficiale		26 x 13 x 3,5 mm
Dimensioni magnete da incasso		28 x 10 x 10 mm
Peso		80 g

IT		
INSTALLAZIONE		
<p>! Pericolo di esplosione della batteria se si utilizza una batteria diversa da quella consigliata dal produttore, o si maneggia la batteria in modo improprio.</p> <p>Durante la fase di installazione e di sostituzione della batteria, occorre prestare una particolare attenzione. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per le eventuali conseguenze derivanti dalla scorretta installazione della batteria.</p> <p>Le batterie esaurite, non possono essere smaltite come un normale rifiuto domestico, ma occorre liberarsene conformemente alle vigenti normative relative alla difesa ambientale.</p> <p>L'apparecchiatura è stata progettata per essere installata in interni. Il rivelatore deve essere installato su di una superficie non mobile (per esempio il telaio della finestra della porta), mentre il pannello di controllo sulla superficie in movimento (per esempio la finestra, oppure la porta). Non si consiglia il montaggio su superfici ferro-magnetiche ed in vicinanza di forti campi magnetici ed elettrici, in quanto, tale posizione potrebbe causare un malfunzionamento del rivelatore.</p> <p>1. Aprire l'alloggiamento (dis. 2).</p> <p>2. Utilizzando i pin, configurare il rivelatore.</p> <p>3. Registrare il rivelatore nel sistema (vedi: manuale PERFECTA /VERSA /VERSA IP /VERSA Plus, manuale di istruzioni MICRA o MTX-300).</p> <p>4. Chiudere l'alloggiamento.</p> <p>5. Fissare temporaneamente il dispositivo nel luogo di installazione prescelto.</p> <p>6. Chiudere e riaprire il contatto anti-manomissione. Se la trasmissione di allarme viene ricevuta, continuare ad eseguire l'installazione. Se la trasmissione di allarme non viene ricevuta, selezionare un altro luogo di installazione e ripetere nuovamente il test.</p> <p>7. Aprire l'alloggiamento (dis. 2).</p> <p>8. Nel caso in cui, al momento dell'ingresso supplementare, debba essere collegato un rivelatore, praticare un'apertura sulla base dell'alloggiamento, condurre attraverso un filo e fissare i cavi ai morsetti. La lunghezza massima ammessa dei cavi è pari a 3 m.</p> <p>9. Utilizzando vite e tasselli, fissare la base dell'alloggiamento alla superficie di montaggio (dis. 4).</p> <p>10. Installare il magnete, tenendo conto della distanza massima ammessa dal contatto reed (dis. 5). La distanza si riferisce al magnete collocato all'altezza del contatto reed. La posizione dei contatti reed nell'alloggiamento è mostrata nel dis. 3.</p>		
TECNICHE INFORMACIÖE		
Pracovná frekvencia		433,05 + 434,79 MHz
Doahň rádiové komunikácie (na otvoreném priestranstve)		do 200 m do 400 m
MICRA / VERSA-MCU / MTX-300 PERFECTA		
Batéria		CR123A 3 V
Durata della batteria (in modalità di risparmio energetico)		fino a 3 anni
Sensibilità dell'ingresso supplementare		312 ms
Assorbimento energetico in stato di pronto		80 µA
Assorbimento energetico massimo		27 mA
Classe ambientale secondo EN50130-5		II
Range della temperatura di lavoro		-10 °C...+55 °C
Umidità massima		93 ±3%
Dimensioni rivelatore		26 x 112 x 29 mm
Dimensioni magnete a montaggio superficiale		26 x 13 x 19 mm
Dimensioni distanziale per magnete a montaggio superficiale		26 x 13 x 3,5 mm
Dimensioni magnete da incasso		28 x 10 x 10 mm
Peso		80 g

SK		
MONTÁŽ		
<p>! Jestvuje nebezpečenstvo explózie batérie v prípade použitia inej než v</p>		